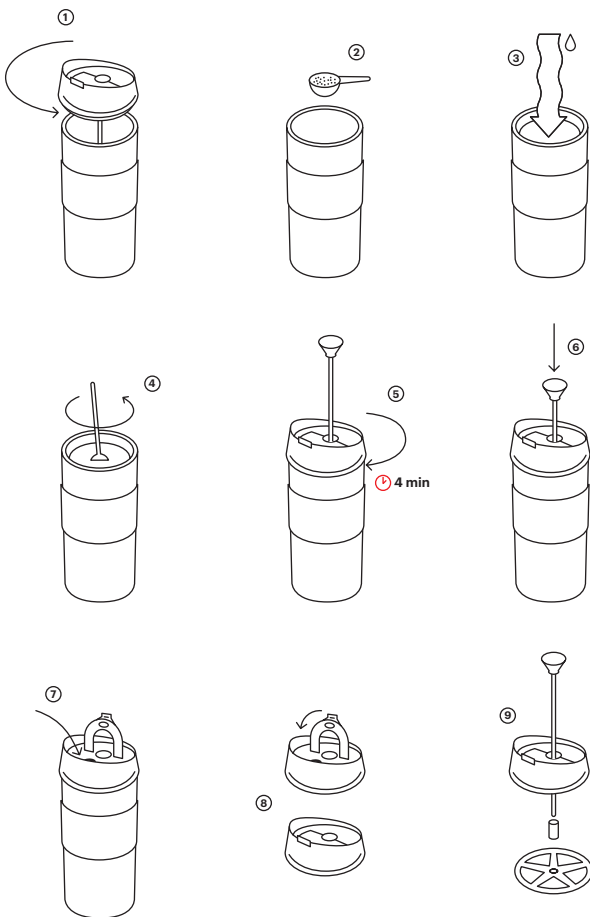




BODUM® Travel Press®



English

The BODUM® Travel Press® allows you to enjoy a cup of freshly brewed coffee no matter where you are!

Instructions for Use

Be sure to read and understand all instructions, warnings and important safeguards before operating. Retain these user instructions for future reference.

⚠ WARNINGS & IMPORTANT SAFEGUARDS

- Freshly brewed coffee is very hot!
- Do not use the BODUM® Travel Press® if it is damaged.
- When filled, do not carry your BODUM® Travel Press unless the spout is closed and the plunger is snapped down into place.
- Do not place the BODUM® Travel Press® on any heating element or in a microwave.
- Do not overfill the BODUM® Travel Press®.
- Keep all hot liquids away from small children.
- Only use coarsely ground coffee.
- The BODUM® Travel Press® is not for commercial use.
- When filled do not place the BODUM® travel press upside down or laying down on its side.

Brewing coffee

- 1 Place the BODUM® Travel Press® on a stable, non-slip surface. Turn the cap counter-clockwise to remove the plunger.
- 2 After removing the cap and plunger, put coarse ground coffee into the BODUM® Travel Press®. Use coarse grounds only. Finer coffee grounds will create problems when pressing and cleaning. Too much coffee will prevent the plunger from being fully depressed and it will not snap into place. BODUM® recommends 1 tbsp of coffee for each 0.11 of water. Adjust the coffee-to-water ratio to your own personal taste.
- 3 Bring water to a full boil and then allow it to rest for 30 seconds before pouring into the BODUM® Travel Press®. Fill up to 1in/3cm from the top.
- 4 Stir the brew.
- 5 Make sure the spout is closed. Secure the cap onto the BODUM® Travel Press® by moving it in the clockwise direction. Not doing so will make drinking from the BODUM® Travel Press® difficult and potentially dangerous.
- 6 Wait 4 minutes to ensure full flavour extraction.
- 7 Hold the BODUM® Travel Press® firmly, and carefully depress the plunger. Make sure the plunger snaps in when fully depressed. Do not use excessive force! If the plunger is difficult to press down, re-open the BODUM® Travel Press®, stir the brew, close the BODUM® Travel Press® and try again.
- 8 Open the spout to add milk and sugar to your personal taste. Stir the coffee.
- 9 This item was designed to keep liquids hot or cold for an extended amount of time. When drinking hot liquids, please allow to cool to a drinkable temperature before securing the spout. With the plunger down and snapped into place, the coffee is now ready to enjoy. Either drink directly from the BODUM® Travel Press® or pour into a cup.
- 10 Cleaning – Always clean the BODUM® Travel Press® after use. The filter can be unscrewed for cleaning. All parts are dishwasher safe, top rack only.

Dansk

Med en BODUM® Travel Press® kan man nyde en kop frisk-lavet kaffe, ligegyldigt hvor man opholder sig.

Brugsanvisning

Alle anvisninger, advarsler og vigtige sikkerhedsregler skal læses og forstås, før kaffebryggeren tages i brug. Behold denne brugervejledning for fremtidig reference.

⚠ ADVARSLER OG VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER

- Frisklavet kaffe er meget varm!
- Brug aldrig BODUM® Travel Press®, hvis den har en defekt.
- Må kun flyttes, når tuden er lukket og stemplet er trykket i bund.
- Må ikke anvendes på kogeplader eller i mikrobølgeovn.
- BODUM® Travel Press® må ikke være fyldt for langt op.
- Små børn må ikke komme i nærheden af varm væske.
- Anvend kun grovmalet kaffe.
- BODUM® Travel Press® er ikke beregnet til erhvervsformål.
- Når den er fyldt må du ikke placere BODUM® stempletanden på hovedet eller liggende på siden.

Kaffebrygning

- 1 Sæt BODUM® Travel Press® på et jævnt, skridsikkert underlag. Drej låget mod urets retning for at tage stemplet ud.
- 2 Når låg og stempel er taget ud, hældes der grovmalet kaffe i BODUM® Travel Press®. Anvend kun grovmalet kaffe. Finmalet kaffe kan tilstoppe filteret og give et for højt tryk. Hvis der fyldes for meget kaffe i, kan det være vanskeligt at trykke stemplet helt ned og få det til at gå i bund. BODUM® anbefaler 1 spiseskefulde kaffe til 0.11 vand. Forholdet vand/kaffe kan tilpasses efter egen smag.
- 3 Hæld lidt kogende vand i BODUM® Travel Press® og vent et par sekunder, før der fyldes vand efter op til ca. 3 cm fra beholderens øverste kant.
- 4 Rør rundt i bryggeren.
- 5 Sørg for at tuden er lukket. Skru låget fast ved at dreje det i urets retning. Hvis låget ikke sidder helt fast, er det vanskeligt og eventuelt farligt at drikke af BODUM® Travel Press®.
- 6 Lad kaffen trække i 4 minutter, så aromaen kan udvikle sig helt.
- 7 Tag et fast greb om BODUM® Travel Press® og tryk stemplet forsigtigt ned. Stemplet skal gå i bund, når det er trykket helt ned. Der må ikke trykkes for hårdt! Hvis det er svært at sænke stemplet, må De åbne beholderen igen, røre rundt i bryggeren, lukke beholderen og prøve på ny.
- 8 Åben tuden og tilsæt fløde og sukker efter behag. Rør rundt i kaffen.
- 9 Kanden holder drikkevarer varme eller kolde i lang tid. Hvis der er tale om en varm væske, skal væsken først køle af til drikketemperatur, før tuden lukkes. Nu kan kaffen drikkes med stemplet fast på plads i bunden. Drik enten direkte af BODUM® Travel Press® eller hæld kaffen over i en kop.
- 10 Rengøring – Rengør BODUM® Travel Press® efter hver brug. Filteret kan skrues af. Alle dele kan gå i opvaskemaskinen på øverste hyldje.

Español

La cafetera de viaje BODUM® le permite disfrutar de una taza de café recién preparado, siempre y en todo lugar.

Instrucciones De Uso

Por favor, lea y comprenda todas las instrucciones, avisos e indicaciones de seguridad antes de usar la cafetera. Conserve estas instrucciones de uso para consultas posteriores.

⚠ AVISOS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- El café recién preparado está muy caliente.
- No use la cafetera de viaje BODUM® si está dañada.
- Si su cafetera de viaje BODUM® está llena, no la transporte sin asegurarse de que el pico de vertido está cerrado y el émbolo completamente bajado.
- No coloque la cafetera de viaje BODUM® sobre fuentes de calor o un horno microondas.
- No llene demasiado la cafetera de viaje BODUM®. Mantenga todos los líquidos calientes fuera del alcance de los niños.
- Use solamente café molido grueso.
- La cafetera de viaje BODUM® no es apta para uso comercial.
- Cuando se llena no colocar la prensa de viaje BODUM® al revés o ponerla abajo.

Preparación del café

- 1 Coloque la cafetera de viaje BODUM® sobre una superficie estable y antideslizante. Gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj para extraer el émbolo.
- 2 Después de retirar la tapa y el émbolo, introduzca en la cafetera de viaje BODUM® café molido grueso. Use solamente café molido grueso. Una molienda más fina puede causar problemas para bajar el émbolo y para limpiar la cafetera. Si se pone demasiado café, el émbolo no se podrá bajar hasta el fondo y no engatillará en el lugar correcto. BODUM® recomienda 1 cucharadas de café por cada 3 onzas/0.11 de agua. Adapte la relación agua-café a su gusto personal.
- 3 Vierta un poco de agua a punto de hervir en la cafetera de viaje BODUM® y espere unos segundos antes de terminar de llenarla hasta 1 pulgada/3 cm de la tapa.
- 4 Revuelva la preparación.
- 5 Controle que el pico de vertido quede bien cerrado. Cierre bien la tapa girándola en el sentido de las agujas del reloj. Si no está bien cerrada, será difícil y potencialmente peligroso beber el café directamente de la cafetera de viaje BODUM®.
- 6 Espere 4 minutos para obtener el máximo sabor del café.
- 7 Sostenga firmemente la cafetera de viaje BODUM® y presione el émbolo cuidadosamente. Asegúrese de que el émbolo se engatilla cuando está completamente bajado. No ejerza demasiada fuerza. Si el émbolo no se puede bajar totalmente, vuelva a abrir la cafetera de viaje BODUM®, revuelva la preparación, cierre nuevamente la cafetera y pruebe otra vez.
- 8 Abra la tapa para agregar leche y azúcar a gusto. Revuelva el café.
- 9 Este artículo ha sido diseñado para mantener los líquidos calientes o fríos durante un espacio prolongado de tiempo. Cuando vaya a beber líquidos calientes, deje que éstos se enfrien hasta una temperatura adecuada antes de agregar la tapa. Con el émbolo abajo y engatillado en su sitio, el café ya estará listo para tomar. Bébalo directamente de la cafetera de viaje BODUM® o sírvalo en una taza.
- 10 Limpieza – Limpie siempre la cafetera de viaje BODUM® después de cada uso. El filtro se puede extraer para la limpieza. Todas las piezas son aptas para el lavavajillas. Utilizar sólo labendaja superior.

Deutsch

Mit der BODUM® Travel Press® können Sie überall eine Tasse frisch zubereiteten Kaffees genießen, wo immer Sie sich befinden!

Gebrauchsanweisung

Bevor Sie das Gerät verwenden, sollten Sie alle Anweisungen, Warnungen und wichtige Sicherheitsmaßnahmen gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

⚠ WARNUNGEN & WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Frisch zubereiteter Kaffee ist sehr heiss!
- Verwenden Sie die BODUM® Travel Press® nicht, wenn sie beschädigt ist.
- Wenn Ihre BODUM® Travel Press® voll ist, sollten Sie sie nur bei verschlossener Ausgussöffnung und eingerastetem Filterstab umhertragen.
- Stellen Sie die BODUM® Travel Press® nicht auf ein Heizelement oder in den Mikrowellenherd.
- Machen Sie die BODUM® Travel Press® nicht zu voll.
- Halten Sie kleine Kinder fern von heißen Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie nur grob gemahlene Kaffee.
- Die BODUM® Travel Press® ist nicht für kommerzielle Zwecke bestimmt.
- Platzieren Sie die BODUM® Travel Press, wenn sie gefüllt ist, weder auf dem Kopf stehend noch auf der Seite liegend.

Kaffee zubereiten

- 1 Stellen Sie die BODUM® Travel Press® auf eine stabile, rutschfeste Oberfläche. Um den Filterstab zu entfernen drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn.
- 2 Nachdem Sie Deckel und Filterstab entfernt haben, füllen Sie grob gemahlene Kaffee in die BODUM® Travel Press®. Verwenden Sie nur grob gemahlene Kaffee. Fein gemahlene Kaffee verursacht Probleme beim Hinunterdrücken und Reinigen. Wenn Sie zuviel Kaffee verwenden, kann der Filterstab nicht ganz hinuntergedrückt werden, wodurch er nicht in seiner Position einrastet. BODUM® empfiehlt 1 Esslöffel Kaffee pro ca. 0,1l Wasser. Passen Sie das Verhältnis Kaffee/Wasser an Ihren persönlichen Geschmack an.
- 3 Gießen Sie ein wenig, gerade nicht mehr kochendes Wasser in die BODUM® Travel Press® und warten Sie einige Sekunden, bevor Sie das Gerät bis 3 cm unterhalb des oberen Randes auffüllen.
- 4 Rühren Sie den Kaffeesud um.
- 5 Überprüfen Sie, dass die Öffnung gut verschlossen ist. Drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn, um ihn sicher auf der BODUM® Travel Press® zu befestigen. Tun Sie das nicht, wird das Trinken aus der BODUM® Travel Press® schwierig und potentiell gefährlich.
- 6 Lassen Sie den Kaffee 4 Minuten lang gut ziehen.
- 7 Halten Sie die BODUM® Travel Press® gut fest und drücken Sie den Filterstab vorsichtig hinunter. Achten Sie darauf, dass der Stab einrastet, wenn er ganz hinuntergedrückt ist. Verwenden Sie hierbei keine übermäßige Kraft! Lässt sich der Stab schwer hinunterdrücken, öffnen Sie die BODUM® Travel Press® nochmals, rühren Sie den Kaffeesud um, verschliessen Sie die BODUM® Travel Press® und versuchen Sie es nochmals.
- 8 Öffnen Sie den Schnabel und fügen Sie Milch und Zucker nach persönlichem Geschmack hinzu.
- 9 Dieses Produkt hält Flüssigkeiten über längere Zeit heiss oder kalt. Lassen Sie heiße Flüssigkeiten auf Trinktemperatur abkühlen, bevor Sie die Ausgussöffnung verschliessen. Ist der Filterstab unten und in seiner Position eingerastet, ist der Kaffee fertig zum Trinken. Trinken Sie den Kaffee entweder direkt aus der BODUM® Travel Press® oder gießen Sie ihn in eine Tasse.
- 10 Reinigung – Die BODUM® Travel Press® nach Gebrauch immer reinigen. Der Filter kann zum Reinigen heraus geschraubt werden. Alle Teile sind spülmaschinenfest. Benutzen sie das obere Waschmaschinenfach.

Français

Le Travel Press® BODUM® vous permet de prendre une tasse de café fraîchement préparé où que vous vous trouviez.

Instructions d'utilisation

Veillez à lire et à comprendre toutes les instructions, les mises en garde et les précautions importantes avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces instructions en cas de besoin futur.

⚠ AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Le café fraîchement préparé est très chaud!
- N'utilisez pas le Travel Press® BODUM® si'il est endommagé.
- Lorsqu'il est rempli, ne déplacez pas votre Travel Press® BODUM® sans que le bec soit fermé et le piston enfoncé et bien emboîté.
- Ne mettez pas le Travel Press® BODUM® sur un élément chauffant ou dans le four à micro-ondes.
- Ne remplissez pas exagérément le Travel Press® BODUM®.
- Maintenez tous les liquides brûlants hors de portée des jeunes enfants.
- N'utilisez que du café grossièrement moulu.
- Le Travel Press® BODUM® n'est pas destiné à un usage commercial.
- Lorsque rempli, ne pas retourner le mug de voyage BODUM® ni le coucher sur le côté.

Préparation du Café

- 1 Placez le Travel Press® BODUM® sur une surface stable non glissante. Tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez le piston.
- 2 Après avoir enlevé le couvercle et le piston, versez du café grossièrement moulu dans le Travel Press® BODUM®. N'utilisez que du café grossièrement moulu. Le café plus finement moulu pose des problèmes lors du pressage et du nettoyage. Une quantité trop importante de café empêchera le piston d'être enfoncé entièrement et il ne pourra être emboîté correctement. BODUM® recommande 1 cuillerées à soupe de café par 0.11 d'eau. Adaptez la proportion de café en fonction de vos goûts.
- 3 Versez un peu d'eau bouillante dans le Travel Press® BODUM® et attendez quelques secondes avant de le remplir jusqu'à 3cm du sommet.
- 4 Mélangez.
- 5 Veillez à ce que le bec soit fermé. Fixez le couvercle sur le Travel Press® BODUM® en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Si vous ne le faites pas, il sera difficile, voire dangereux de boire au Travel Press® BODUM®.
- 6 Attendez 4 minutes pour permettre à l'arôme de se libérer entièrement.
- 7 Tenez fermement le Travel Press® BODUM® et enfoncez prudemment le piston. Veillez à ce que le piston s'emboîte lorsqu'il est enfoncé à fond. N'exercez pas une trop grande pression! Si vous éprouvez des difficultés à enfoncer le piston, ouvrez à nouveau le Travel Press® BODUM®, mélangez une nouvelle fois, refermez le Travel Press® BODUM® et faites un nouvel essai.
- 8 Ouvrez le bec pour ajouter du lait et du sucre selon vos goûts. Mélangez le café.
- 9 Cet article est prévu pour tenir au froid ou au chaud des liquides pendant une durée prolongée. Quand vous voulez boire une boisson chaude, veuillez la refroidir à une température buvable avant de fixer le bec. Une fois le piston bien enfoncé, votre café est prêt à être dégusté. Vous pouvez boire directement au Travel Press® BODUM® ou verser le café dans une tasse.
- 10 Nettoyage – Nettoyez le Travel Press® BODUM® après chaque usage. Le filtre peut être dévissé pour être nettoyé. Lavable au lave-vaisselle seulement dans le panier supérieur.

Italiano

La BODUM® Travel Press® vi permette di gustarvi una tazza di caffè appena preparata, ovunque!

Istruzioni per l'uso

Assicuratevi di aver letto e compreso tutte le istruzioni, le avvertenze e le misure di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservate queste istruzioni come riferimento futuro.

⚠ AVVERTENZE E MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Il caffè appena preparato è bollente!
- Non utilizzate la BODUM® Travel Press® se danneggiata.
- Quando è riempita, non trasportate la vostra BODUM® Travel Press® fintanto che il beccuccio non sia chiuso e lo stantuffo non è nella sua sede, dopo lo scatto.
- Non collocare la BODUM® Travel Press® su elementi riscaldanti o nel forno a microonde.
- Non riempite oltremodi la BODUM® Travel Press®.
- Tenete tutti i liquidi bollenti lontano dai bambini.
- Utilizzate unicamente caffè macinato grosso.
- La BODUM® Travel Press® non è adatta all'uso commerciale.
- Quando è piena non mettere la pressa da viaggio BODUM® capovolta o poggiata su un lato.

Preparare il caffè

- 1 Collocare la BODUM® Travel Press® su una superficie stabile, non scivolosa. Girare il coperchio in senso antiorario per togliere lo stantuffo.
- 2 Dopo aver tolto il coperchio e lo stantuffo, mettere caffè macinato grosso nella BODUM® Travel Press®. Utilizzare solamente caffè macinato grosso. Il caffè macinato troppo finemente potrebbe creare problemi al momento della pressione e della pulizia. Utilizzando troppo caffè, lo stantuffo non si abbassa completamente ed esso non scatterà. BODUM® raccomanda 1 cucchiaini di caffè per ogni 0.11 di acqua. Adattare la proporzione tra il caffè e l'acqua ai propri gusti.
- 3 Versare un poco di acqua dal bollitore nella BODUM® Travel Press® e aspettare alcuni secondi prima di riempire fino a ca. 3 cm dall'alto.
- 4 Mescolare la bevanda.
- 5 Assicurarsi che il beccuccio sia chiuso. Chiudere la BODUM® Travel Press® con il coperchio, girandolo in senso orario. Se non lo si chiude bene, bere dalla BODUM® Travel Press® risulterà difficile e potenzialmente pericoloso.
- 6 Attendere 4 minuti perché il sapore possa svilupparsi pienamente.
- 7 Tenere saldamente la BODUM® Travel Press® ed esercitare una leggera pressione sullo stantuffo. Assicurarsi che lo stantuffo faccia uno scatto quando è abbastanza del tutto. Non esercitare troppa forza! Se lo stantuffo risulta difficile da abbassare, riaprire la BODUM® Travel Press®, mescolare la bevanda, chiudere la BODUM® Travel Press® e riprovare.
- 8 Aprire il beccuccio per aggiungere latte e zucchero a piacere. Mescolare il caffè.

Ⓜ Questo articolo è stato creato per mantenere caldi o freddi i liquidi per un periodo di tempo prolungato. Quando bevete liquidi caldi, fate in modo di lasciarli raffreddare finché abbiano una temperatura bevibile, prima di chiudere il beccuccio. Quando lo stantuffo è abbassato e ha fatto lo scatto il caffè è pronto per essere gustato. Bere direttamente dalla BODUM® Travel Press® o versare in una tazza.

Ⓜ **Pulire** - Pulire la BODUM® Travel Press® ogni volta dopo l'uso. E' possibile svitare il filtro per pulirlo. Tutte le parti possono essere lavate in lavastoviglie.

Nederlands

Dankzij de BODUM® Travel Press® kunt u overal van een vers gezet kopje koffie genieten!

Gebruiksaanwijzing

Zorg ervoor dat u alle aanwijzingen, waarschuwingen en belangrijke voorzorgsmaatregelen gelezen en begrepen heeft voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

▲ WAARSCHUWINGEN & BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- Vers gezette koffie is erg heet!
- Gebruik de BODUM® Travel Press® niet als hij beschadigd is.
- Als uw BODUM® Travel Press® vol is, mag hij niet worden verplaatst, tenzij het schenkentuitje afgesloten en het plunjerfilter in zijn positie vastgeklikt is.
- Zet de BODUM® Travel Press® niet op een verwarmingselement of in een magnetronoven.
- Maak de BODUM® Travel Press® niet te vol. Houd kleine kinderen op een afstand van alle hete vloeistoffen.
- Gebruik alleen grof gemalen koffie.
- De BODUM® Travel Press® is niet voor commercieel gebruik bestemd.
- Plaats de BODUM® reispers niet ondersteboven of leg hem niet op zijn kant als deze gevuld is.

Koffie zetten

① Zet de BODUM® Travel Press® op een stabiel, niet glijdend oppervlak. Draai het deksel tegen de wijzers van de klok in om het plunjerfilter eruit te halen.

② Na het verwijderen van deksel & plunjerfilter vult u grof gemalen koffie in de BODUM® Travel Press®. Gebruik alleen grof gemalen koffie. Fijner gemalen koffie veroorzaakt problemen bij het drukken en reinigen. Als u te veel koffie in de BODUM® Travel Press® doet, kan het plunjerfilter niet geheel naar beneden worden gedrukt, waardoor het niet in zijn positie vastklikt. BODUM® raadt aan 1 eetlepel koffie per ca. 0,1l water te gebruiken. Pas de koffie-water verhouding aan uw eigen persoonlijke smaak aan.

③ Giet een klein beetje, net niet meer kokend water in de BODUM® Travel Press® en wacht enkele seconden voordat u water tot 3cm onder de bovenste rand bijvult.

④ Roer het koffiemengsel om.

⑤ Controleer of het schenkentuitje afgesloten is. Vergrendel het deksel op de BODUM® Travel Press® door het met de wijzers van de klok mee te draaien. Gebeurt dit niet, is het drinken uit de BODUM® Travel Press® moeilijk en eventueel gevaarlijk.

Ⓜ Laot de koffie 4 minuten goed trekken.

Ⓜ Houd de BODUM® Travel Press® goed vast en druk het plunjerfilter voorzichtig naar beneden. Let erop dat de plunjer vastklikt als hij geheel naar beneden gedrukt is. Gebruik geen overmatige kracht! Als het plunjer filter zich moeilijk naar beneden laat drukken, open de BODUM® Travel Press® dan nogmaals, roer het koffiemengsel om, sluit de BODUM® Travel Press® en probeer het nog een keer.

⑦ Open het schenkentuitje om melk en suiker naar smaak toe te voegen. Roer de koffie om.

Ⓜ Dit artikel is bedoeld om vloeistoffen langere tijd warm of koud te houden. Als u warme vloeistoffen wilt drinken, laat deze dan afkoelen tot op een drinkbare temperatuur voordat u het schenkentuitje vergrendelt. Als het plunjerfilter beneden en op zijn plaats vastgeklikt is, is de koffie klaar om gedronken te worden. Drink de koffie direct uit de BODUM® Travel Press® of giet hem in een kopje.

Ⓜ **Reiniging** – Reinig de BODUM® Travel Press® altijd na het gebruik. Voor het reinigen kan het filter eruit worden geschroefd. Alle onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig, alleen bij plating in het hovenste rek.

Svenska

BODUM® Travel Press® ger dig gott nybryggt kaffe – var du än befinner dig.

Bruksanvisning

Studera noga alla instruktioner, varningar och säkerhetsanvisningar innan du använder kaffebryggaren Behåll dessa användarinstruktioner för framtida referens.

▲ VARNINGAR OCH SÄKERHETSANVISNINGAR

- Nybryggt kaffe är mycket hett!
- Använd inte BODUM® Travel Press® om den är skadad.
- Fylld BODUM® Travel Press® får flyttas endast om pipen är sluten och filterenheten nedpressad.
- Placera inte BODUM® Travel Press® på ett värmeelement eller i mikrovågsugn.
- Fyll inte för mycket vatten i BODUM® Travel Press®.
- Kontrollera att barn inte kommer i kontakt med det vätska. Använd endast grovmalet kaffe.
- BODUM® Travel Press® är inte avsedd för kommersiell användning.
- När den är fylld, placera inte BODUM® resepress upp och ner eller liggande på sidan.

Bryggning

① Ställ BODUM® Travel Press® på ett stadigt och halkfritt underlag. Avlägsna filterenheten genom att vrida locket motsols.

② När du avlägsnat locket och filterenheten, fyll grovmalet kaffe i BODUM® Travel Press®. Använd endast grovmalet kaffe. Finmalet kaffe kan medföra problem vid bryggningen och rengöringen. För stor mängd kaffe hindrar filterenheten från att nå sitt rätta läge. BODUM® rekommenderar 1 matskedar kaffe per 0,1l vatten. Förhållandet anpassar du enligt egen smak.

③ Slå i hett, inte kokande, vatten i BODUM® Travel Press® och vänta några sekunder innan du fyller på vatten upp till 3cm från övre kanten.

④ Rör om.

⑤ Kontrollera att pipen är sluten. Stäng locket på BODUM® Travel Press® genom att vrida det medsols. På så sätt underlättar du användningen och undviker eventuell fara.

Ⓜ Låt kaffet dra en stund; minuter räcker för att ge full arom.

⑦ Håll i BODUM® Travel Press® ordentligt och pressa försiktigt ned filterenheten. Kontrollera att filterenheten låser sig i rätt korrekta läge när den är fullt nedpressad. Tryck inte för hårt! Om filterenheten är svår att pressa ned, öppna BODUM® Travel Press® igen, rör om och stäng BODUM® Travel Press®. Sedan kan du försöka på nytt.

⑦ Öppna pipen och håll i mjölk och socker enligt egen smak. Rör om.

Ⓜ Denna produkt har konstruerats för att hålla vätskor varma eller kalla under längre tid. Om du dricker en varm dryck bör du låta den svalna till lagom temperatur innan du stänger pipen. Då filterenheten är nedpressad i sitt korrekta läge är kaffet färdigt att avnjutas. Du kan dricka det direkt ur BODUM® Travel Press® kannan eller slå upp kaffet i en kopp.

Ⓜ **Rengöring** – Rengör alltid BODUM® Travel Press® efter användning. Filtret kan skruvas av för rengöring. Alla delar tål maskindisk, övre korgen i maskinen.

Português

A cafeteira de viagem BODUM® permite-lhe o prazer duma chávena de café acabado de fazer onde quer que se encontre.

Instruções de uso

Por favor, leia cuidadosamente todas as instruções, os avisos e as precauções antes de trabalhar com a sua cafeteira. Guarde estas instruções de utilizar para referência futura.

▲ AVISOS E PRECAUÇÕES IMPORTANTES

- O café acabado de fazer está muito quente.
- Não utilize a sua cafeteira de viagem BODUM® se estiver danificada.
- Depois de cheia, não se desloque com a sua cafeteira de viagem BODUM® a não ser que o bico esteja fechado e o êmbolo se encontre na sua posição mais descida.
- Não coloque a sua cafeteira de viagem BODUM® num elemento térmico nem num microondas.
- Não encha demasiadamente a sua cafeteira de viagem BODUM®.
- Mantenha todos os líquidos quentes longe de crianças pequenas.
- Use exclusivamente café moído grosso.
- A sua cafeteira de viagem BODUM® não é própria para utilização comercial.
- Quando a cafeteira de viagem BODUM® estiver cheia não deve colocar a mesma em posição invertida ou deitada.

Como fazer o seu café

① Coloque a sua cafeteira de viagem sobre uma superfície estável e não escorregadia. Rode a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para retirar o êmbolo.

② Depois de ter retirado a tampa e o êmbolo, coloque café moído grosso na sua cafeteira de viagem BODUM®. Use exclusivamente grão moído grosso. O café moído fino iria criar problemas ao exercer pressão e na lavagem. Café em quantidade excessiva não permite que o êmbolo seja descido completamente e encaixe na sua posição correta. BODUM® recomenda 1 colheres de sopa de café para 9 a 10 cl de água. Regule a relação café-água a seu gosto.

③ Deite um pouco de água na cafeteira de viagem BODUM® imediatamente depois de ter levantado fervura e aguarde alguns segundos antes de a encher até 3cm do bordo.

④ Agite a mistura.

⑤ Certifique-se de que o bico está fechado. Fixe a tampa à cafeteira de viagem BODUM®, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio. Se não o fizer, será difícil e potencialmente perigoso beber da cafeteira de viagem BODUM®.

Ⓜ Aguarde 4 minutos para que todo o sabor seja extraído.

⑦ Segure firmemente a cafeteira de viagem BODUM® e correegue cuidadosamente no êmbolo. Ceticfique-se de que o êmbolo desce ao ser premido. Não exerca força excessiva. Se for difícil empurrar o êmbolo, reabra a cafeteira de viagem BODUM®, agite a bebida, feche a cafeteira BODUM® e tente de novo.

⑦ Abra o bico da máquina de café e junte leite e açúcar a gosto. Mexa o café.

Ⓜ Este artigo foi construído para manter líquidos quentes ou frios durante longos períodos de tempo. Ao beber líquidos quentes, deixe arrefecer até poder beber antes de segurar no bico.Com o êmbolo em baixo e encaixado no lugar, o café está agora pronto para ser bebido. Pode beber diretamente da cafeteira de viagem BODUM®, ou deitar o café numa chávena.

Ⓜ **Lavagem** – Lave sempre a cafeteira de viagem BODUM® depois de a usar. O filtro pode ser deseparado/usado para ser lavado. Todas as peças são capazes de passar máquina de lavar loiça mas apenas no tabuleiro de cima.

Polski

Podrózny ekspres do kawy BODUM® Travel Press® umożliwiają wypicie świeżo zaparzonej kawy niezależnie od tego, gdzie się znajdujemy!

Instrukcja Obsługi

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję obsługi, dowiedz się i zasady bezpieczeństwa oraz upewnij się, że się jej dobrze rozumiesz. Zachowaj tę instrukcję, aby móc korzystać z niej w przyszłości.

▲ UWAGI I ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Świeżo zaparzona kawa jest bardzo gorąca!
- Nie używać ekspresu BODUM® Travel Press®, gdy jest uszkodzony.
- Napełnianie ekspresu nie przenosić, chyba że dzióbek jest zamknięty, a tłoczek jest zablokowany na swoim miejscu.
- Nie stawiać ekspresu BODUM® Travel Press® na grzejnikach i nie wkładać do kucharki mikrofalowej.
- Nie przepelniać ekspresu BODUM® Travel Press®.
- Wszelkie gorące płyny przechowywać z dala od małych dzieci.
- Używać wyłącznie kawy grubo zmielonej.
- Ekspres BODUM® Travel Press® nie nadaje się do zastosowań w gastronomii.
- Gdy BODUM® Travel Press jest pełen, nie stawiaj go do góry nogami ani nie kładz go na bok.

▲

Hot fluids must be handled with care!

Les liquides chauds doivent être

manies avec précaution!>

Parzenie kawy

① Ekspres BODUM® Travel Press® postawić na stabilnej nieśliskiej powierzchni. Przykrywkę przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby wyjąć tłoczek.

② Po zdjęciu przykrywki i wyjęciu tłoczka wysypać do ekspresu grubo zmieloną kawę. Używać wyłącznie kawy grubo mielonej. Kawa drobno mielona może spowodować problemy podczas wciskania tłoczka i mycia ekspresu. Za dużą ilość kawy nie pozwala na odpowiednie wcisnięcie tłoczka i nie może on zaskoczyć na swoje miejsce. BODUM® poleca użycie 1 łyżeczek kawy na każde 0,1l wody. Ilość kawy w stosunku do wody trzeba dopasować do własnych upodobań.

③ Do ekspresu podróznego BODUM® Travel Press® wlać niewielką ilość wrzącej wody i poczekać przez parę sekund. Następnie wypchnić dzbanek zostawiając od góry 3cm wolnej przestrzeni.

④ Zamieszać napar.

⑤ Upewnić się, czy dzióbek jest zamknięty. Należy przykrywkę na BODUM® Travel Press® dokręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W przeciwnym razie picie z ekspresu podróznego BODUM® Travel Press® będzie utrudnione i nawet może być niebezpieczne.

Ⓜ Poczekać przez 4 minuty, żeby kawa nabrała pełnego aromatu.

⑥ Trzymać mocno ekspres BODUM® Travel Press® i ostrożnie wcisnąć tłoczek. Upewnić się, czy tłoczek dobrze zaskoczył po całkowitym wcisnięciu. Nie używać nadmiernej siły! Jeżeli tłoczek nie daje się łatwo wcisnąć, otworzyć ekspres BODUM® Travel Press®, zamieszać napar, zamknąć ekspres i ponownie spróbować.

⑦ Otworzyć dzióbek, żeby wlać mleko i osłodzić zgodnie z własnym upodobaniem. Zamieszać kawę.

⑧ Naczynie nadaje się do przechowywania płynów gorących lub zimnych przez dłuższy okres czasu. Przed piciem gorących płynów należy poczekać, aż ostygnie on do temperatury nadszającej się do picia, zanim zamknie się dzióbek. Gdy tłoczek znajduje się na dole i zaskoczył na swoje miejsce, można napić się kawy. Pije się ją bezpośrednio z ekspresu lub nalewa do filiżanki.

⑨ **Czyszczenie** – Ekspres BODUM® Travel Press® należy zawsze umyć po użyciu. Filtre można odkręcić przed umyciem. Wszystkie części można zmywać na górnej polce zmywarce.

Suomi

BODUM® Travel Press® mukiin avulla voit nauttia kupilliseen tuoretta kahvia missä tahansa oletkin!

Käyttöohjeet

Huolehdi, että luet ja ymmärrät kaikki ohjeet, varoitukset ja tärkeät turvaohjeet ennen käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

▲ VAROITUKSET JA TÄRKEÄT TURVAOHJEET

- Juuri keitetty kahvi on erittäin kuumaa!
- Älä käytä BODUM® Travel Press® mukia, jos se on vaurioitunut.
- Kun BODUM® Travel Press on täytetty, älä kanna mukia, jos nokka ei ole suljettua ja mäntä painettu alas paikalleen.
- Älä laita BODUM® Travel Press® mukia lämpöelementille tai mikroaaltouuniin.
- Älä täytä BODUM® Travel Press® mukia liian täyteen.
- Pidä kaikki kuumat nesteet poissa pienten lasten luona.
- Käytä vain korkeaksi jauhettua kahvia.
- BODUM® Travel Press® mukia ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Kun BODUM® Travel Press muki on täynnä, älä käännä sitä ylösalaisin tai laita sitä kyljelleen.

Kahvin valmistus

① Laita BODUM® Travel Press® tasaiselle, liukumattomalle alustalle. Irrota kantta vastapäivään ja irrota mäntä.

② Kun olet irrottanut kannen ja männän, laita korkeaksi jauhettua kahvia BODUM® Travel Press® mukiin. Käytä vain korkeaa jauhatusta. Hienompi jauhatus aiheuttaa ongelmia kahvin valmistuksessa ja mukiin puhdistuksessa. Jos kahvia on liian paljon, männän painaminen alas estyvä ja se ei napsahda paikalleen. BODUM® suosittelee 1 ruokalusikallista kahvia 1 l vettä kohti. Säädä kahvin ja veden suhdetta oman makusi mukaan.

③ Kaada hieman juuri kiehunnutta vettä BODUM® Travel Press® mukiin ja odota muutama sekunti ennen kuin täytät muki 3 cm: n päähän mukiin yläreunasta.

④ Sekoita.

⑤ Varmista, että nokka on suljettu. Kiinnitä kansi BODUM® Travel Press® mukiin kääntämällä sitä myötäpäivään.

Jos et tee näin, juominen BODUM® Travel Press® mukista on vaikeaa ja mahdollisesti vaarallista.

Ⓜ Odota 4 minuuttia, jotta maut tasaantuvat.

⑦ Pidä BODUM® Travel Press® mukista kiinni ja paina mäntä varovaisesti pohjaan. Varmista, että mäntä napsahtaa pohjaan, kun se on painettu kokonaan alas. Älä käytä liikaa voimaa! Jos mäntä on vaikea painaa alas, avaa BODUM® Travel Press® uudelleen, sekoita juomaa, sulje BODUM® Travel Press® ja yritä uudelleen.

⑦ Avaa nokka, jos haluat lisätä maitoa tai sokeria. Sekoita kahvi.

Ⓜ Muki on suunniteltu pitämään nesteet kuumiina tai kylminä pitkän aikaa. Kun juot kuumia nesteitä, anna niiden jäähtyä sopivaan lämpötilaan ennen kuin kiinnität nokan. Kun mäntä on painettu alas ja napsautettu paikalleen, kahvi on valmiista nautittavaksi. Juo joko suoraan BODUM® mukista tai kaada kuppiin.

Ⓜ Puhdistus – Puhdista BODUM® Travel Press® aina käytön jälkeen. Suodatin voidaan irrottaa kiertämällä puhdistusta varten. Kaikki osat voi pestä astianpesukoneen yläkorissa.

Русский

Аппарат BODUM® Travel Press® дает Вам возможность наслаждаться чашечкой свежего кофе, где бы Вы не находились!

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией и важными замечаниями по эксплуатации аппарата перед тем, как приступить к пользованию. Сохраните их для дальнейшего использования.

▲ ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Свежеприготовленный кофе очень горячий!
- Не пользуйтесь аппаратом BODUM® Travel Press® в случае его неисправности.
- Если аппарат BODUM® Travel Press наполнен, не следует его переносить с открытым носиком и выдвинутым прессом.
- Запрещается ставить аппарат BODUM® Travel Press® на нагретую поверхность или в микроволновую печь.
- Аппарат BODUM® Travel Press® не должен быть переполненным жидкостью.
- Все горячие жидкости должны оставаться в недоступном для детей месте.
- Используйте кофе крупного помола.
- Аппарат BODUM® Travel Press® не предназначен для коммерческого применения.
- Наполненный аппарат BODUM® Travel Press® должен размещаться строго вертикально.

Приготовление кофе:

① Разместите аппарат BODUM® Travel Press® на устойчивой нескользкой поверхности. Поверните крышку по направлению против часовой стрелки, откройте ее и поднимите пресс.

② После этого, насыпьте в устройство BODUM® Travel Press® кофе грубого помола. Очень важно использовать именно кофе грубого помола. Кофе более тонкого помола может вызывать проблемы при заваривании и очистке устройства. Слишком большое количество кофе будет препятствовать плотному прилеганию крышки к устройству. Компания BODUM® рекомендует положить по 1 столовые ложки кофе на 0.1 л воды, в то же время Вы можете выбрать соотношение воды и кофе по своему вкусу.

③ Сначала налейте немного воды в аппарат BODUM® Travel Press®, подождите несколько секунд и дополните аппарат водой, не доливая 3см до верха.

④ Перемешайте.

⑤ Убедитесь в том, что носик закрыт. Закройте аппарат BODUM® Travel Press®, повернув крышку по часовой стрелке. Если Вы не сделаете так, то Вам будет сложно и опасно пить из устройства BODUM® Travel Press®.

Ⓜ Для полного проявления аромата кофе требуется 4 минуты.

⑦ Плотно придерживая аппарат BODUM® Travel Press®, аккуратно опустите пресс. Важно, чтобы пресс плотно прилегал. Не применяйте чрезмерное давление! Если пресс не опускается, откройте аппарат BODUM® Travel Press®, перемешайте смесь, закройте аппарат BODUM® Travel Press® попробуйте опустить пресс снова.

⑦ Откройте носик, добавьте молоко и сахар по вкусу, перемешайте.

Ⓜ Аппарат позволяет сохранять напитки холодными или горячими на протяжении длительного промежутка времени. Если Вы пьете горячий кофе, подождите немного для того, чтобы не обжечься, перед тем, как Вы зафиксируете засылку носика. После того, как Вы зафиксировали пресс, кофе можно пить. Вы можете пить прямо из устройства BODUM® Travel Press® или перелить напиток в чашку.

⑨ **Очистка** – После применения аппарата BODUM® Travel Press®, его нужно обязательно мыть. При мытье фильтр можно достать из устройства. Все детали устройства подлежат мытью в верхнем отделении посудомоечной машины.

日本の

BODUM®トラベルプレス® で、どこでもお手軽に入れたてのコーヒーをお楽しみ頂けます。

取扱説明書

御使用前に取扱説明及び注意書をお読み下さい。今後の参照に、これらの使用説明書を保管しておいてください。

取扱上の注意

- 入れたてのコーヒーはとても熱いですからお気を付け下さい。
- BODUM®トラベルプレス® に欠陥が生じた場合は御使用を止め下さい。
- 中味が入っている BODUM® トラベルプレスTM を持ち運びの際は、注ぎ口が閉じていること、フランチャーがしっかりと押し下げられていないことを必ず御確認下さい。
- BODUM® トラベルプレス® の他の加熱器具、又は電子レンジでの使用はお止め下さい。
- BODUM® トラベルプレス® に規定量以上のお湯を注がないで下さい。
- 熱い液体が入っている時は、小さなお子様に離れに近付けないようにして下さい。
- 粗挽きコーヒー豆のみを使用下さい。
- 挽かれらている場合、BODUM® トラベルプレス を上下逆さまにしたり、横になしないで下さい。
- BODUM® トラベルプレス® の業務用の使用を固く禁止します。

コーヒーの入れ方

① BODUM® トラベルプレスTM開を安定した滑らない場所に置きませe蓋を左へ回してフランチャーを取り外して下さい。

② 蓋とフランチャーを取り外したら、BODUM®トラベルプレス®に粗挽きコーヒー豆を入れます。粗挽きコーヒー豆のみを使用下さい。精製したコーヒー豆の御使用は、フランチャーの押し下げや、洗浄の際の妨げとなる場合があります。又、コーヒー豆の入れすぎは、フランチャーを十分に押し下げられないなどの原因となります。コーヒー豆は、6oz (170ml) の満に達してテールスプーン2 杯が適当です。お好みによりその割合を変えて下さい。

③ BODUM® トラベルプレス® に沸騰したての湯を少量入れ2-3 秒待ちます。その後、容器の上部を1inch (約3cm) 程残して湯を注ぎます。

④ コーヒーをよくかき混ぜます。

⑤ 注ぎ口が閉じられているかを確認して下さい。蓋を被せ、右に回して閉めます。しっかりと蓋が閉じられていないとコーヒーを飲む際にとても危険です。

Ⓜ 十分な味香りをお楽しみ頂くために、4 分程お待ち下さい。

⑦ BODUM® トラベルプレス® をしっかりと握り、ゆっくりと気を付けてフランチャーを押し下げます。この時フランチャーがうまく下でしかり押し下げられているかを確認して下さい。強すぎる力で押し下げはお止め下さい。フランチャーの押し下げが困難な場合は、一度蓋を開けて、コーヒーをよくかき混ぜ、再び蓋を閉めてから押し下げして下さい。

⑦ 注ぎ口を開き、お好みにより砂糖とミルクを入れ、コーヒーをよくかき混ぜます。

⑧ フランチャーをしっかりと押し下げてから、コーヒーをお飲み下さい。BODUM®トラベルプレス® から直接お飲みになるか、又はカップに注いでからお楽しみ下さい。

⑨ 洗浄 – 御使用後は必ず洗浄して下さい。フィルターは取り外すことができます。全てのパーツはディッシュウォッシャーの上段でのみ洗浄が可能です。

